



**WHO'S WHO**





**Enrique Bordes Cabrera**

*email:* enrique.bordes@upm.es

**Enrique Bordes Cabrera** es Doctor arquitecto y profesor en la ETSAM, de la Universidad Politécnica de Madrid. En su práctica profesional aborda trabajos de museografía, edición y comisariado, con especial atención a la narración foto-gráfica en arquitectura y ciudad. En 2017 publica con Cátedra su tesis doctoral *Cómic, arquitectura narrativa*, que sirve de base para la exposición *Beatos, mecachis y percebes, miles de años de tebeos* en la Biblioteca Nacional (2018). En 2019, junto a Luis de Sobrón, presenta el plano *Madrid Bombardeado 1936-1939*, una imagen para narrar y recordar el primer bombardeo moderno de la historia, convertida en libro en 2021.

**Enrique Bordes Cabrera** est titulaire d'un doctorat en architecture et est professeur à l'ETSAM, Universidad Politécnica de Madrid. Dans sa pratique professionnelle, il travaille dans le domaine de la muséographie, de l'édition et de la conservation, avec une attention particulière pour la narration photographique dans l'architecture et la ville. En 2017, il a publié chez Cátedra sa thèse de doctorat *Cómic, arquitectura narrativa*, qui sert de base à l'exposition *Beatos, mecachis y percebes, miles de años de tebeos* en la Biblioteca Nacional (2018). En 2019, avec Luis de Sobrón, il présente le plan *Madrid Bombardado 1936-1939*, une image pour raconter et se souvenir du premier bombardement moderne de l'histoire, transformé en livre en 2021.

**Enrique Bordes Cabrera** holds a PhD in architecture and is a lecturer at ETSAM, Universidad Politécnica de Madrid. His professional interests center on museography, publishing and curatorial work, with a special focus on photographic narrative in architecture and the urban space. In 2017 he published his doctoral thesis *Cómic, arquitectura narrativa*, which served as the basis for the exhibition *Beatos, mecachis y percebes, miles de años de tebeos* in the Biblioteca Nacional (2018). In 2019, together with Luis de Sobrón, he presented the map *Madrid Bombardeado 1936-1939*, a visual narration and remembering of the first modern bombing in history, turned into a book in 2021.

**Enrique Bordes Cabrera** ha un dottorato in architettura ed è docente presso la ETSAM, Universidad Politécnica de Madrid. Nella sua pratica professionale si occupa di museografia, editoria e curatela, con particolare attenzione alla narrazione fotografica in architettura e nello spazio urbano. Nel 2017 ha pubblicato presso Cátedra la sua tesi di dottorato *Cómic, arquitectura narrativa*, che è servita come base per la mostra *Beatos, mecachis y percebes, miles de años de tebeos* in la Biblioteca Nacional (2018). Nel 2019, insieme a Luis de Sobrón, ha presentato il progetto *Madrid Bombardeado 1936-1939*, una immagine per raccontare e ricordare il primo bombardamento moderno della storia, trasformato in libro nel 2021.



### Juan José Gómez Cadenas

*email:* jjgomezcadenas@gmail.com

**Juan José Gómez Cadenas** es físico de partículas. A finales de la década de los noventa, formó con Marco Guagnelli el Grupo Borgesiano de Metafísica Experimental, con el ánimo de investigar las implicaciones Metafísicas, Metafilosóficas y Metalingüísticas de la obra de Borges. «Babel Revisitada», escrita simultáneamente en español e italiano, es el trabajo más conocido de dicho grupo, que se disolvió poco después de completar el estudio. En la actualidad es profesor Ikerbasque en el Donostia International Physics Center y director del experimento NEXT, que busca demostrar que el neutrino es su propia antipartícula.

**Juan José Gómez Cadenas** est physicien des particules. À la fin des années 1990, il a formé avec Marco Guagnelli le Groupe Borgesien de Métaphysique Expérimentale, dans le but d'étudier les implications métaphysiques et métaphilosophiques de l'œuvre de Borges. «Babel Revisitada», écrit simultanément en espagnol et en italien, est le travail le plus connu de ce groupe, qui a été dissous peu après la fin de l'étude. Actuellement il est professeur Ikerbasque au Donostia International Physics Center et directeur de l'expérience NEXT, qui cherche à démontrer que le neutrino est sa propre antiparticule.

**Juan José Gómez Cadenas** is a Particle Physicist. At the end of the nineties, he created the Borgesian Experimental Metaphysics Group with Marco Guagnelli, with the aim of investigating the metaphysical, metaphilosophical and metalinguistic implications of Borges' work. «Babel Revisitada», written simultaneously in Spanish and Italian, is the best-known work of the group, which was dissolved shortly after the completion of the study. Currently he is Ikerbasque professor at the Donostia International Physics Center and director of the NEXT experiment, which seeks to demonstrate that the neutrino is its own antiparticle.

**Juan José Gómez Cadenas** è fisico delle particelle. Alla fine degli anni '90, insieme a Marco Guagnelli, ha formato il Gruppo Borgesiano di Metafisica Sperimentale, con l'obiettivo di indagare le implicazioni metafisiche, metafilosofiche e metalinguistiche dell'opera di Borges. «Babel Revisitada», scritta simultaneamente in spagnolo e in italiano, è l'opera più conosciuta del gruppo, che si sciolse poco dopo il completamento dello studio. È attualmente Professore Ikerbasque presso il Donostia International Physics Center e direttore dell'esperimento NEXT, che cerca di dimostrare che il neutrino è la sua stessa antiparticella.



**Juan Alberto Conde**

*e-mail:* [juan.conde@utadeo.edu.co](mailto:juan.conde@utadeo.edu.co)

**Juan Alberto Conde** es comunicador social y magíster en filosofía de la Universidad Javeriana de Bogotá, y doctor en semiótica y ciencias del lenguaje de la Université de Limoges, Francia. Profesor e investigador de tiempo completo de la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, ha publicado diversos artículos sobre el cómic y la novela gráfica, el cine y la literatura de género en Colombia. Su última libro como editor académico y coautor es *Semióticas del cine y del audiovisual: nuevas tendencias*.

**Juan Alberto Conde** est diplômé en communication, et titulaire d'une maîtrise en philosophie de l'Université Javeriana de Bogotá. Il est aussi docteur en sémiotique et sciences du langage de l'Université de Limoges, France. Professeur et chercheur à temps plein à l'Université de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, a publié plusieurs articles sur la bande dessinée, le cinéma et la littérature de genre en Colombie. Son dernier livre en tant qu'éditeur académique et coauteur est *Semióticas del cine y del audiovisual: nuevas tendencias*.

**Juan Alberto Conde** holds an MA Degree in Communication and an MA in Philosophy from the Universidad Javeriana de Bogotá. He holds a PhD. in Semiotics and Sciences of Languages from the Université de Limoges, France. Professor and full-time researcher at the University of Bogotá Jorge Tadeo Lozano, he has published several articles on comics and graphic novels, cinema and genre literature in Colombia. His latest book as an editor and co-author is *Semióticas del cine y del audiovisual: nuevas tendencias*.

**Juan Alberto Conde** è un comunicatore sociale con un master in filosofia presso l'Università Javeriana di Bogotá e un dottorato in semiótica e scienze del linguaggio presso l'Università di Limoges, Francia. Professore e ricercatore a tempo pieno presso l'Università di Bogotá Jorge Tadeo Lozano, ha pubblicato diversi articoli su fumetti e graphic novel, cinema e letteratura di genere in Colombia. Il suo ultimo libro come editore accademico e coautore è *Semióticas del cine y del audiovisual: nuevas tendencias*.



### Anacleto Ferrer

*email:* anacleto.ferrer@uv.es

**Anacleto Ferrer** es Catedrático de Estética y Teoría de las Artes en la Universitat de València. Es autor, entre otros, de los libros *La reflexión del eremita. Razón, revolución y poesía en el «Hiperión» de Hölderlin* (Hiperión, 1993) y *Hölderlin* (Síntesis, 2004). Ha traducido al castellano y al catalán a Friedrich Hölderlin, Jean-Jacques Rousseau, Bertolt Brecht, Georg Grosz, Moholy-Nagy, Raoul Hausmann, Erich Fried, Hannah Arendt y Ernst Toller. Es miembro del Consejo Asesor de la Hölderlin-Gesellschaft de Alemania. Sus líneas de trabajo actuales giran en torno a la Teoría Crítica (con especial atención a Walter Benjamin y a Siegfried Kracauer) y al estudio de las representaciones de los perpetradores de violencias políticas de masas. Sobre este último tema ha publicado el libro *Facticidad y ficción. Ensayo sobre cinco secuencias fotográficas de perpetración de la Shoab* (Shangrila, 2020).

**Anacleto Ferrer** est professeur d'esthétique et de théorie des arts à l'Universitat de València. Il est l'auteur, entre autres, des livres *La reflexión del eremita. Razón, revolución y poesía en el «Hiperión» de Hölderlin* (Hiperión, 1993) et *Hölderlin* (Síntesis, 2004). Il a traduit en espagnol et en catalan Friedrich Hölderlin, Jean-Jacques Rousseau, Bertolt Brecht, Georg Grosz, Moholy-Nagy, Raoul Hausmann, Erich Fried, Hannah Arendt et Ernst Toller. Il est membre du conseil consultatif de la Hölderlin-Gesellschaft en Allemagne. Ses travaux actuels s'articulent autour de la théorie critique (avec un accent particulier sur Walter Benjamin et Siegfried Kracauer) et de l'étude des représentations des auteurs de violences politiques de masse. Sur ce dernier point, il a publié le livre *Facticidad y ficción. Ensayo sobre cinco secuencias fotográficas de perpetración de la Shoab* (Shangrila, 2020).

**Anacleto Ferrer** is Full Professor of Aesthetics and Theory of the Arts at the University of Valencia. He is the author, among others, of the books *La reflexión del eremita. Razón, revolución y poesía en el «Hiperión» de Hölderlin* (Hiperión, 1993) et *Hölderlin* (Síntesis, 2004). He has translated Friedrich Hölderlin, Jean-Jacques Rousseau, Bertolt Brecht, Georg Grosz, Moholy-Nagy, Raoul Hausmann, Erich Fried, Hannah Arendt and Ernst Toller into Spanish and Catalan. He is a member of the Advisory Board of the Hölderlin-Gesellschaft in Germany. His current lines of work revolve around Critical Theory (with special attention to Walter Benjamin and Siegfried Kracauer) and the study of the representations of the perpetrators of mass political violence. On this topic he has published the book *Facticidad y ficción. Ensayo sobre cinco secuencias fotográficas de perpetración de la Shoab* (Shangrila, 2020).

**Anacleto Ferrer** è professore ordinario di estetica e teoria delle arti presso la Universitat de València. È autore, tra altri testi, dei libri *La reflexión del eremita. Razón, revolución y poesía en el «Hiperión» de Hölderlin* (Hiperión, 1993) e *Hölderlin* (Síntesis, 2004). Ha tradotto in spagnolo e catalano testi di Friedrich Hölderlin, Jean-Jacques Rousseau, Bertolt Brecht, Georg Grosz, Moholy-Nagy, Raoul Hausmann, Erich Fried, Hannah Arendt e Ernst Toller. È membro del comitato consultivo della Hölderlin-Gesellschaft in Germania. Le sue attuali linee di lavoro ruotano intorno alla Teoria Critica (con una particolare attenzione a Walter Benjamin e Siegfried Kracauer) e allo studio delle rappresentazioni degli autori della violenza politica di massa. Su tale tema ha pubblicato il libro *Facticidad y ficción. Ensayo sobre cinco secuencias fotográficas de perpetración de la Shoab* (Shangrila, 2020).

**Candelas Gala**

e-mail: galacs@wfu.edu

**Candelas Gala** es catedrática emérita Charles E. Taylor en Lenguas y Literaturas Románicas en la Universidad Wake Forest, Carolina del Norte (E.E.U.U.). Es autora de varios libros y ensayos sobre Federico García Lorca, además de numerosos trabajos sobre la poesía escrita por mujeres en España. Su investigación más reciente versa sobre la transdisciplinariedad entre poesía, física y pintura, sobre la cognición creativa y la ecocrítica. Es miembro del comité editorial de varias revistas profesionales, de ILICIA, del comité científico *Lince-o* de la Universidad de Padua (Italia), y fue directora general y editora de *Cuadernos de ALDEEU*. Entre sus libros más recientes destacan *Clara Janés. La poética cuántica o la física de la poesía; Eco-poéticas. Voces de la Tierra en ocho poetas de la España actual; Creative Cognition and the Cultural Panorama of Twentieth-Century Spain* o *Sinergias. Poesía, física y pintura en la España del siglo XX*.

**Candelas Gala** est professeure émérite Charles E. Taylor en langues et littératures romanes à l'université Wake Forest, en Caroline du Nord (États-Unis). Elle est l'auteur de plusieurs livres et essais sur Federico García Lorca, ainsi que de nombreux ouvrages sur la poésie écrite par des femmes en Espagne. Ses recherches les plus récentes portent sur la transdisciplinarité entre la poésie, la physique et la peinture, la cognition créative et l'écocritique. Elle est membre du comité de rédaction de plusieurs revues professionnelles, d'ILICIA, du comité scientifique *Lince-o* de l'université de Padoue (Italie), et a été directrice générale et rédactrice en chef des *Cuadernos de ALDEEU*. Parmi ses ouvrages les plus récents citons *Clara Janés. La poética cuántica o la física de la poesía; Eco-poéticas. Voces de la Tierra en ocho poetas de la España actual; Creative Cognition and the Cultural Panorama of Twentieth-Century Spain* o *Sinergias. Poesía, física y pintura en la España del siglo XX*.

**Candelas Gala** is Charles E. Taylor Professor of Romance Languages Emerita at Wake Forest University NC, USA). Author of several books and essays on the works of Spanish poet Federico García Lorca, she has also published extensively on poetry written by women and on the analogical connections between 20th Spanish poetry, painting, and physics, on creative cognition, and on ecopoetics. She is a member of the editorial board of several professional journals, has served as editor and director of *Cuadernos de ALDEEU*, is a member of ILICIA, GIR (Grupos de Investigación Reconocidos de la USAL), and member of the Scientific Committee on Science and Culture *Lince-0* Università di Padova. Her most recent books include *Clara Janés. La poética cuántica o la física de la poesía; Eco-poéticas. Voces de la Tierra en ocho poetas de la España actual; Creative Cognition and the Cultural Panorama of Twentieth-Century Spain* or *Sinergias. Poesía, física y pintura en la España del siglo XX*.

**Candelas Gala** è Charles E. Taylor Professor Emerita in Romance Languages and Literatures alla Wake Forest University, North Carolina (USA). È autrice di diversi libri e saggi su Federico García Lorca, così come di numerose opere sulla poesia scritta da donne in Spagna. Le sue ricerche più recenti riguardano la transdisciplinarietà tra poesia, fisica e pittura, la cognizione creativa e la ecocritica. È membro del comitato editoriale di diverse riviste professionali, di ILICIA, del comitato scientifico *Lince-o* dell'Università di Padova (Italia), ed è stata direttrice generale ed editrice di *Cuadernos de ALDEEU*. Tra le sue pubblicazioni recenti ricordiamo i volumi: *Clara Janés. La poética cuántica o la física de la poesía; Eco-poéticas. Voces de la Tierra en ocho poetas de la España actual; Creative Cognition and the Cultural Panorama of Twentieth-Century Spain* o *Sinergias. Poesía, física y pintura en la España del siglo XX*.



### Irene Gil

*email:* gilgimenezirene@gmail.com

**Irene Gil** se graduó en Comunicación Audiovisual en la Universidad de Valencia y ha dirigido su interés a los campos de la documentación y preservación de nuevas tecnologías. Máster en Historia, Gestión y Recuperación del Patrimonio Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid y especializada en Gestión y Preservación de Documentos Electrónicos también en la UV. Ha compaginado su trabajo como documentalista audiovisual de contenidos televisivos con la investigación, colaborando en el ensayo *Ideological Games: Videojuegos e Ideología* (Héroes de Papel, 2020) o las jornadas Retrópolis de Valencia, centradas en el videojuego clásico, entre otras. Actualmente, continúa su labor académica con una beca de Formación e Investigación para el Proceso Técnico de Materiales Audiovisuales en la Biblioteca Nacional de España.

**Irene Gil** est diplômée en communication audiovisuelle de l'Université de Valence et s'intéresse aux domaines de la documentation et de la préservation des nouvelles technologies. Master en histoire, gestion et récupération du patrimoine audiovisuel de l'Université Complutense de Madrid et spécialisé dans la gestion et la conservation des documents électroniques également à l'UV. Elle a combiné son travail de documentariste audiovisuel de contenu télévisuel avec la recherche, en collaborant à l'essai *Ideological Games: Videojuegos e Ideología* (Héroes de Papel, 2020) ou à la conférence Retrópolis de Valencia, axée sur le jeu vidéo classique, entre autres. Actuellement, elle poursuit son travail universitaire avec une bourse de formation et de recherche pour le processus technique des matériaux audiovisuels à la Bibliothèque Nationale d'Espagne.

**Irene Gil** graduated in Audiovisual Communication at the University of Valencia and has directed her interest in the fields of documentation and preservation of new technologies. Master in History, Management and Recovery of Audiovisual Heritage from the Complutense University of Madrid, she specialized in Management and Preservation of Electronic Documents also at the UV. She has combined her work as an audiovisual documentalist for television with her research interests, collaborating in the essay *Ideological Games: Videojuegos e Ideología* (Héroes de Papel, 2020) and in the Retrópolis conference, focused on classic videogames, among other initiatives, held in Valencia. Currently, she continues her academic work with a Training and Research grant for the Technical Process of Audiovisual Materials at the National Library of Spain.

**Irene Gil** si è laureata in Comunicazione Audiovisiva presso l'Università di Valencia e ha centrato il suo interesse nell'ambito della documentazione e della conservazione delle nuove tecnologie. Master in Storia, Gestione e Recupero del Patrimonio Audiovisivo dell'Università Complutense di Madrid, si è specializzata in Gestione e Conservazione di Documenti Elettronici presso la Università di Valencia. Unisce il suo lavoro di documentarista audiovisiva di contenuti televisivi alla ricerca, e ha contribuito al saggio *Ideological Games: Videojuegos e Ideología* (Héroes de Papel, 2020) e alla conferenza Retrópolis tenutasi a Valencia, incentrata sul videogioco classico, tra altre attività. Attualmente continua il suo lavoro accademico con una borsa di formazione e ricerca sui processi tecnici dei materiali audiovisivi presso la Biblioteca Nazionale di Spagna.





**Diana Paola Gil Guzmán**  
*e-mail:* [dgilguz@eafit.edu.co](mailto:dgilguz@eafit.edu.co)

**Diana Paola Gil Guzmán** es abogada e investigadora de la Universidad EAFIT (Colombia). Se ha desempeñado en diferentes proyectos de investigación sobre historia cultural, empresarial y caricatura política. Ha escrito textos divulgativos sobre cómic para distintos medios de su país.

**Diana Paola Gil Guzmán** est avocate et chercheuse à l'Université EAFIT (Colombie). Elle a travaillé dans différents projets de recherche sur l'histoire culturelle, les entreprises et la caricature politique. Elle a écrit des textes informatifs sur la bande dessinée pour différents médias de son pays.

**Diana Paola Gil Guzmán** is a lawyer and researcher at EAFIT University (Colombia). She has worked in different research projects about cultural history, history of management, and political cartoon. She has written informative texts on comics for different media in her country.

**Diana Paola Gil Guzmán** è avvocatessa e ricercatrice presso la Università EAFIT (Colombia). Ha contribuito a diversi progetti di ricerca sulla storia della cultura, del management e sulla caricatura politica. Ha scritto testi informativi sui fumetti per diversi media nel suo paese.



### Marco Guagnelli

*email:* marco.guagnelli@pv.infn.it

**Marco Guagnelli** es físico de partículas. A finales de la década de los noventa, formó con Juan José Gómez Cadenas el Grupo Borgesiano de Metafísica Experimental, con el ánimo de investigar las implicaciones Metafísicas, Metafilosóficas y Metalingüísticas de la obra de Borges. «Babel Revisitada», escrita simultáneamente en español e italiano, es el trabajo más conocido de dicho grupo, que se disolvió poco después de completar el estudio. En la actualidad es investigador en el INFN de Pavia, especializado en métodos numéricos en física teórica.

**Marco Guagnelli** est physicien des particules. À la fin des années 1990, il a formé avec Juan José Gómez Cadenas le Groupe Borgesien de Métaphysique Expérimentale, dans le but d'étudier les implications métaphysiques et métaphilosophiques de l'œuvre de Borges. «Babel Revisitada», écrit simultanément en espagnol et en italien, est le travail le plus connu de ce groupe, qui a été dissous peu après la fin de l'étude. Actuellement il est chercheur à l'INFN de Pavia, spécialisé dans les méthodes numériques en physique théorique.

**Marco Guagnelli** is a Particle Physicist. At the end of the nineties, he created with Juan José Gómez Cadenas the Borgesian Experimental Metaphysics Group, with the aim of investigating the metaphysical, metaphilosophical and metalinguistic implications of Borges' work. «Babel Revisitada», written simultaneously in Spanish and Italian, is the best-known work of the group, which was dissolved shortly after the completion of the study. Currently he is a researcher at the INFN in Pavia, specialized in numerical methods in theoretical physics.

**Marco Guagnelli** è fisico delle particelle. Alla fine degli anni novanta, insieme a Juan José Gómez Cadenas ha formato il Gruppo Borgesiano di Metafisica Sperimentale, con l'obiettivo di indagare le implicazioni metafisiche, metafilosofiche e metalinguistiche dell'opera di Borges. «Babel Revisitada», scritta simultaneamente in spagnolo e in italiano, è l'opera più conosciuta del gruppo, che si sciolse poco dopo il completamento dello studio. Attualmente è ricercatore presso l'INFN di Pavia, specializzato in metodi numerici in fisica teorica.



Clara Janés

e-mail: i.clarajanes@gmail.com

**Clara Janés** es Licenciada en Filosofía y Letras y Maître ès arts en Literatura comparada por la Universidad de París-Sorbona. De su dilatada creación poética, traducida a más de veinte idiomas, cabe destacar *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) y *ψ o el jardín de las delicias* (2014). Traductora prolífica (Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield y William Golding, entre otros), es autora asimismo de una abundante obra en prosa, que comprende el ensayo (como *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal*, 1996, *La palabra y el secreto*, 1999, *María Zambrano. Desde la sombra llameante*, 2010) y la novela (con *Los caballos del sueño*, 1989, y *El hombre de Adén*, 1991). Recientemente ha sido elegida Académica de la RAE, donde ocupará el sillón U.

**Clara Janés** holds a degree in Philosophy and a Master's Degree in Comparative Literature from the University of Paris-Sorbonne. Her wide poetic production includes works such as *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) and *ψ o el jardín de las delicias* (2014), and has been translated into more than twenty languages. She is a prolific translator (texts by Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield and William Golding, among others). She has also published numerous works in prose, essays, e.g. *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal* (1996), *La palabra y el secreto* (1999), and *María Zambrano. Desde la sombra llameante* (2010) as well as novels such as *Los caballos del sueño* (1989) and *El hombre de Adén* (1991). Since 2015 she is a member of the Royal Spanish Academy.

**Clara Janés** a une Licence ès Lettres et a reçu son diplôme de maîtrise en littérature comparée à l'Université de Paris-Sorbonne. Sa vaste création poétique comprend des oeuvres telles que *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) et *ψ o el jardín de las delicias* (2014) et a été traduite en plus de vingt langues. Traductrice prolifique (de Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield et William Golding, entre autres), elle a également publié de nombreux ouvrages en prose, y compris des essais, par exemple *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal* (1996), *La palabra y el secreto* (1999), et *María Zambrano. Desde la sombra llameante* (2010) ainsi que des romans tels que *Los caballos del sueño* (1989) et *El hombre de Adén* (1991). Elle a récemment été élue membre de l'Académie espagnole de la langue.

**Clara Janés** è Laureata in Lettere e Maître ès Arts in Letteratura comparata presso l'Università di Parigi-Sorbonne. Della sua vasta opera poetica, tradotta in più di venti lingue, si segnalano *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) e *ψ o el jardín de las delicias* (2014). Traduttrice prolifica (testi di Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield e William Golding, tra altri), Clara Janés è anche autrice di una ampia produzione in prosa, con saggi come *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal* (1996), *La palabra y el secreto* (1999), *María Zambrano. Desde la sombra llameante* (2010), e romanzi come *Los caballos del sueño* (1989) o *El hombre de Adén* (1991). Nel 2015 è stata eletta membro della Real Academia de la Lengua Española (RAE).



### Ana Merino

*email:* ana-merino@uiowa.edu

**Ana Merino** es una reconocida escritora y catedrática de Escritura Creativa y Estudios Culturales en la Universidad de Iowa donde fundó el MFA de escritura creativa en español. Ha escrito de numerosos artículos académicos sobre comics y novela gráfica. Es autora de dos ensayos académicos: *El cómic hispánico* y *Diez ensayos para pensar el cómic* y una monografía sobre Chris Ware. Ha comisariado cinco exposiciones sobre cómic y ha editado varios volúmenes. Entre 2001-2011 fue miembro del comité ejecutivo del International Comic Art Forum (ICAF) y entre 2004-2014 miembro del comité directivo fundador del *Center for Cartoon Studies*.

**Ana Merino** est une écrivaine et professeure d'écriture créative espagnole et d'études culturelles à l'Université de l'Iowa où elle a fondé le MFA espagnol. Elle a écrit de nombreuses critiques sur les bandes dessinées et les romans graphiques. Elle est l'auteur de deux ouvrages universitaires : *El cómic hispánico* et *Diez ensayos para pensar el cómic* et d'une monographie sur Chris Ware. Elle a organisé cinq expositions de bandes dessinées et édité plusieurs volumes. De 2001 à 2011 elle a été membre du comité exécutif de l'ICAF (International Comic Arts Forum) et de 2004 à 2014 membre fondatrice du conseil d'administration du *Center for Cartoon Studies*.

**Ana Merino** is an award-winning writer and a Professor of Spanish Creative Writing and Cultural Studies at the University of Iowa where she founded the Spanish MFA. She has written extensive criticism on comics and graphic novels. She has authored two academic books: *El cómic hispánico* and *Diez ensayos para pensar el cómic* and a monograph on Chris Ware. Merino has curated five comic book exhibitions and edited several volumes on the topic. She was a member of the ICAF (International Comic Arts Forum) Executive Committee from 2001–2011 and a Directors Board founder member at *The Center for Cartoon Studies* from 2004–2014.

**Ana Merino** è una scrittrice pluripremiata e professoressa ordinaria di scrittura creativa spagnola e studi culturali presso l'Università dell'Iowa, dove ha fondato il Master of Fine Arts di scrittura creativa in spagnolo. Ha scritto approfondite critiche su fumetti e graphic novel. È autrice di due libri accademici: *El cómic hispánico* e *Diez ensayos para pensar el cómic* e una monografia su Chris Ware. Merino ha curato cinque mostre sul fumetto e curato diversi volumi sul tema. Dal 2001 al 2011 è stata membro del comitato esecutivo dell'ICAF (*International Comic Arts Forum*) e dal 2004 al 2014 membro fondatore del consiglio di amministrazione del *Center for Cartoon Studies*.



**Enrique Parra Albarracín**

*e-mail:* enrique.parra@urjc.es

**Enrique Parra** (Murcia, 1986) es arquitecto y arquitecto técnico por la UCAM y profesor del Área de Construcciones Arquitectónicas en el Grado en Fundamentos de la Arquitectura en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Actualmente realiza su doctorado en el Programa de Arquitectura de la Universidad de Alcalá de Henares y es colaborador habitual en diferentes publicaciones, como el blog de la Fundación Arquia y el de Madera y Construcción.

**Enrique Parra** (Murcie, 1986) est architecte et architecte technique par la UCAM et professeur du secteur de structures architecturales dans le Grade en Fondements de l'Architecture dans l'Université Rey Juan Carlos de Madrid. Actuellement, il effectue son doctorat dans le Programme d'Architecture de l'Université d'Alcalá de Henares et il est collaborateur habituel dans différentes publications, comme le blog de la Fondation Arquia et la Bois et Construction.

**Enrique Parra** (Murcia, 1986) is an architect and technical architect by the UCAM and professor of Architectural Construction Area in the Degree in Fundamentals of Architecture at the Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. In the present, he is a doctoral student in the Architecture Program at the Universidad de Alcalá de Henares and collaborator writer on several media, among which are the blog of Fundación Arquia and that of Madera y Construcción.

**Enrique Parra** (Murcia, 1986) Architetto e Ingegnere Edile, laureato presso l'Università Politécnica di Murcia, UCAM, è professore nell'area di «Tecnica delle costruzioni» del Corso di Laurea Magistrale di Architettura della Universidad Rey Juan Carlos di Madrid. Attualmente svolge l'attività di ricerca come dottorando del Programma di Architettura dell'Università di Alcalá de Henares e collabora abitualmente con diverse pubblicazioni, tra cui il blog della Fundación Arquia e quello di «Madera y Construcción».



### Iván Pérez-Zayas

*email:* ivanjperez@u.northwestern.edu

**Iván Pérez-Zayas** nació y se crió en San Juan, Puerto Rico. Es un poeta e investigador en prácticas para una carrera en el campo de las editoriales universitarias. Su primer poemario se titula *Para restarse* (Disonante, 2018). Hoy día vive en Chicago donde escribe una tesis sobre la representación de identidad en la novela gráfica latinoamericana para completar su doctorado mientras trabaja como coordinador de adquisiciones en la Northwestern University Press.

**Iván Pérez-Zayas** est né et a grandi à San Juan, à Porto Rico. Il est poète et chercheur et se prépare à une carrière dans l'édition universitaire. Son premier recueil de poèmes s'intitule *Para restarse* (Disonante, 2018). Il vit aujourd'hui à Chicago où il rédige une thèse sur la représentation de l'identité dans le roman graphique latino-américain afin de compléter son doctorat tout en travaillant comme coordinateur des acquisitions à Northwestern University Press.

**Iván Pérez-Zayas** was born and raised in San Juan, Puerto Rico. He is a poet, scholar, and a trainee acquisitions editor working in the University Press field. His first poetry chapbook is titled *Para restarse* (Disonante, 2018). Currently living in Chicago, he is writing his doctoral dissertation about representations of identity in Latin American graphic novels while working as an Acquisitions Coordinator at Northwestern University Press.

**Iván Pérez-Zayas** è nato e cresciuto a San Juan, Porto Rico. È un poeta e ricercatore in formazione nell'ambito della editoria universitaria. Ha pubblicato la sua prima raccolta di poesia nel 2018 con il titolo *Para restarse* (Disonante, 2018). Attualmente vive a Chicago, dove scrive la tesi dottorale sulla rappresentazione dell'identità nella graphic novel latinoamericana per completare il suo dottorato mentre lavora come coordinatore di acquisizioni presso la Northwestern University Press.



**Pablo Sánchez de Mora Díaz**

*email:* pablo.demora81@gmail.com

**Pablo Sánchez de Mora Díaz** es graduado en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad de Cádiz. Tras su trabajo de fin de grado sobre el cómic contemporáneo en España, seguirá estudiando acerca de nuevos formatos y nuevas formas de leer cómic.

**Pablo Sánchez de Mora Díaz** est diplômé en Publicité et Relations Publiques de l'Université de Cadiz. En plus de la thèse universitaire sur la bande dessinée contemporaine en Espagne, il continuera à étudier de nouveaux formats et de nouvelles formes de lecture de la bande dessinée.

**Pablo Sánchez de Mora Díaz** graduated in Advertising and Public Relations at the Universidad de Cádiz. In addition to the university thesis on contemporary comics in Spain, he continues to study new formats and new forms of reading comics.

**Pablo Sánchez de Mora Díaz** è laureato in Pubblicità e Relazioni Pubbliche presso la Universidad de Cádiz. Ha scritto la sua tesi di laurea sul fumetto contemporaneo in Spagna e continua a studiare i nuovi formati e le nuove forme di leggere il fumetto.



### **Pablo Soto**

*email:* pablo.bastiansoto@gmail.com

**Pablo Soto** (1986) es Licenciado en literatura y Magister en estudios de la imagen por la Universidad Alberto Hurtado. Actualmente se desempeña como profesor de Literatura moderna en la UAH y como profesor de Hipermedios en la transmisión del conocimiento en la Pontificia Universidad Católica de Chile. También trabaja como librero en Metales Pesados. Investiga los puntos de contacto en las imágenes y literatura además de dedicarse a los estudios del cómic chileno y el manga. Hace un año nació su primer hijo: Pascal.

**Pablo Soto** (1986) est titulaire d'une licence en littérature et d'une maîtrise en études de l'image de l'Universidad Alberto Hurtado. Il travaille actuellement comme professeur de littérature moderne à l'UAH et comme professeur d'hypermédia dans la transmission des connaissances à la Pontificia Universidad Católica de Chile. Il travaille également comme libraire chez Metales Pesados. Il effectue des recherches sur les points de contact entre les images et la littérature, et étudie les bandes dessinées chiliennes et les mangas. Il y a un an, son premier fils est né : Pascal.

**Pablo Soto** (1986) has a degree in literature and a Master's Degree in image studies from the Universidad Alberto Hurtado. He currently works as a professor of Modern Literature at the UAH and as a professor of Hypermedia in the Transmission of Knowledge at the Pontificia Universidad Católica de Chile. He also works as a bookseller at Metales Pesados. He researches the interrelations between images and literature as well as Chilean comics and manga. A year ago his first son was born: Pascal.

**Pablo Soto** (1986) ha una laurea in letteratura e un Master in studi sull'immagine della Universidad Alberto Hurtado. Attualmente lavora come professore di Lettere moderne presso la UAH e come professore di Ipermedia nella trasmissione della conoscenza presso la Pontificia Universidad Católica de Chile. Lavora anche come libraio presso Metales Pesados. Nel suo lavoro di ricerca studia i punti di contatto tra immagini e letteratura, e i fumetti e i manga cileni. Un anno fa è nato il suo primo figlio: Pascal.





### Santos Zunzunegui

*email:* santos.zunzunegui@gmail.com

**Santos Zunzunegui**, Licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad de Deusto y Doctor en Comunicación por la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), es Catedrático emérito de Comunicación audiovisual y Publicidad en esta última institución. Ha sido profesor visitante en diversas universidades europeas y americanas (Caracas, Buenos Aires, Utah, Ginebra, Siena, París III o l'École Normale Supérieure, entre otras). Colaborador en diversas revistas especializadas (*La Mirada*, *Contracampo*, *Zer* o *Caimán. Cuadernos de cine*) ha publicado extensamente sobre semiótica, teoría de la imagen, museística y teoría e historia del cine y cine español. Entre sus libros más recientes cabe citar, *Metamorfosi dello sguardo* (2011), *Lo viejo y lo nuevo* (2012), *Bajo el signo de la melancolía* (2017) y *Ver para creer* (2019).

**Santos Zunzunegui**, diplômé en économie de l'université de Deusto et docteur en communication de l'université du Pays basque (UPV/EHU), est professeur émérite de communication audiovisuelle et de publicité dans cette dernière institution. Il a été professeur invité dans diverses universités européennes et américaines (Caracas, Buenos Aires, Utah, Genève, Sienne, Paris III et l'École Normale Supérieure, entre autres). Collaborateur de plusieurs revues spécialisées (*La Mirada*, *Contracampo*, *Zer* ou *Caimán. Cuadernos de cine*), il a publié de nombreux ouvrages sur la sémiotique, la théorie de l'image, les études muséales et la théorie et l'histoire du cinéma et du cinéma espagnol. Il a notamment publié *Metamorfosi dello sguardo* (2011), *Lo viejo y lo nuevo* (2012), *Bajo el signo de la melancolía* (2017) y *Ver para creer* (2019).

**Santos Zunzunegui**, MA degree in Economics from the University of Deusto and PhD in Communication from the University of the Basque Country (UPV/EHU), is Professor Emeritus of Audiovisual Communication and Advertising at the latter institution. He has been a visiting professor at various European and American universities (Caracas, Buenos Aires, Utah, Geneva, Siena, Paris III and l'École Normale Supérieure, among others). He has contributed to several specialised magazines (*La Mirada*, *Contracampo*, *Zer*, *Caimán. Cuadernos de cine*) and has published extensively on semiotics, image theory, museum studies, film theory and history and Spanish cinema. Among his recent publications, *Metamorfosi dello sguardo* (2011), *Lo viejo y lo nuevo* (2012), *Bajo el signo de la melancolía* (2017) and *Ver para creer* (2019).

**Santos Zunzunegui**, laureato in economia presso l'Università di Deusto e Dottore in comunicazione presso l'Università dei Paesi Baschi (UPV/EHU), è professore emerito di comunicazione audiovisiva e pubblicità in quest'ultima istituzione. È stato visiting professor in varie università europee e americane (Caracas, Buenos Aires, Utah, Ginevra, Siena, Parigi III e l'École Normale Supérieure, tra le altre). Collaboratore di diverse riviste specializzate (*La Mirada*, *Contracampo*, *Zer*, *Caimán. Cuadernos de cine*), ha pubblicato ampiamente su semiótica, teoria dell'immagine, studi museali, teoria e storia del cinema e del cinema spagnolo. Tra le sue pubblicazioni recenti, *Metamorfosi dello sguardo* (2011), *Lo viejo y lo nuevo* (2012), *Bajo el signo de la melancolía* (2017) e *Ver para creer* (2019).